

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1962-1963.

22 MAI 1963.

PROJET DE LOI

relatif à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

CHAPITRE PREMIER.

De l'organisation de paris
sur les résultats d'épreuves sportives.

Article premier.

Nul ne peut, sans l'autorisation des Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, organiser un concours de paris sur des résultats d'épreuves sportives si ce concours implique un versement de droits d'inscription ou d'enjeux par des tiers, ni diffuser ou faire colporter en Belgique des bulletins de participation à des concours organisés à l'étranger.

Cette autorisation n'est pas requise pour l'organisation et l'exploitation de paris sur les résultats de courses de chevaux lorsqu'elles sont autorisées par le Ministre des Finances, en application de l'article 53 de la loi du 31 décembre 1925 modifiant la législation en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées.

Art. 2.

La demande d'autorisation doit être accompagnée du règlement du concours et d'un plan de répartition des enjeux, qui fixe notamment les quotités attribuées aux gagnants, ainsi que, le cas échéant, les quotités exigées par les organisations sportives sur le calendrier desquelles portent les concours de paris et les quotités réservées au bénéfice de l'organisateur.

Art. 3.

Le Roi fixe les conditions auxquelles sont subordonnés l'octroi et le retrait de l'autorisation ministérielle.

Art. 4.

L'autorisation est accordée soit pour un concours, soit pour une durée déterminée ou indéterminée. Dans ce dernier cas, elle peut être retirée moyennant un préavis de huit

R.A 6498.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
515 (1962-1963) :

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
21 et 22 mai 1963.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

22 MEI 1963.

ONTWERP VAN WET

betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE HOOFDSTUK.

Regeling van de inrichting
van weddenschappen op sportuitslagen.

Eerste artikel.

Niemand mag, zonder de vergunning van de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, een wedstrijd van weddenschappen op sportuitslagen inrichten, indien hierbij door derden een inschrijvingsgeld of inzetten worden gestort, noch deelnemingsbulletins voor in het buitenland ingerichte wedstrijden verspreiden of doen uitdelen.

Deze vergunning is niet vereist voor de inrichting en de uitbating van weddenschappen op paardenkoersen, wanneer ze toegelaten worden door de Minister van Financiën, in toepassing van artikel 53 van de wet van 31 december 1925 tot wijziging van de wetgeving inzake rechtstreekse belastingen en de daarmee gelijkgestelde taken.

Art. 2.

Bij de aanvraag om een vergunning dient het reglement van de wedstrijd en een verdelingsplan van de inzetten gevoegd, waarbij onder meer de bedragen die aan de winnaars worden toegekend dienen bepaald te worden en eventueel die welke geëist worden door de sportverenigingen op wier kalender de wedstrijden van weddenschappen betrekking hebben en degenen die voor de winst van de inrichter bestemd zijn.

Art. 3.

De Koning regelt de voorwaarden waaronder de ministeriële vergunning kan worden verleend en ingetrokken.

Art. 4.

De vergunning wordt ofwel voor één wedstrijd, ofwel voor een bepaalde of onbepaalde tijd verleend. In het laatstgenoemde geval kan zij ingetrokken worden met een mini-

R.A 6498.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
518 (1962-1963) :

- N° 1: Ontwerp van wet.
- N° 2: Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
21 en 22 mei 1963.

jours au minimum qui commence à courir à la réception d'une lettre recommandée à la poste notifiant le retrait et les motifs de celui-ci.

Art. 5.

Les bénéficiaires d'une autorisation sont tenus de communiquer aux Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, aux dates et dans les conditions fixées par ces derniers, des relevés statistiques relatifs aux concours qu'ils organisent. Les fonctionnaires désignés par ces Ministres peuvent prendre connaissance sur place des bulletins déposés par les participants au concours et de tous documents en rapport direct avec ces bulletins, dont la consultation serait nécessaire à l'accomplissement de leur mission.

Art. 6.

L'exception de jeu ne peut être opposée par l'organisateur aux gagnants d'un concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives.

Art. 7.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à trois mille francs, ou d'une de ces peines seulement, quiconque organise, sans y être autorisé, un concours défini à l'article premier ou contrevient aux conditions auxquelles l'autorisation d'organiser le concours a été donnée.

Sont punis des mêmes peines, ceux qui distribuent ou colportent des bulletins de concours sans avoir obtenu l'autorisation prévue à l'article premier, ainsi que ceux qui font de la publicité pour de tels concours.

Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 8.

Sauf dispense totale ou partielle accordée par arrêté ministériel, les bénéficiaires d'une autorisation sont tenus de verser, au fonds prévu à l'article 10, une quotité des enjeux déterminée par le Roi et dont le montant ne peut pas excéder 20 p.c. de ces enjeux.

Art. 9.

La quotité des enjeux versée en exécution de l'article 8 est considérée comme une dépense professionnelle au sens des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

CHAPITRE II.

Le Fonds national des sports.

Art. 10.

Il est institué auprès du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture, dans l'intérêt de l'éducation physique et des sports, un « Fonds national des sports ». Ce Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

mum-opzeggingstermijn van acht dagen, te rekenen van de datum van ontvangst van een bij de post aangetekend schrijven waarin de intrekking en de redenen ervan medegedeeld worden.

Art. 5.

De personen die de vergunning verkregen hebben, moeten aan de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, op de door hen bepaalde data en onder de door hen bepaalde voorwaarden, statistische tabellen betreffende de door hen ingerichte wedstrijden verstrekken. De door deze Ministers aangestelde ambtenaren mogen ter plaatse kennis nemen van de bulletins welke door de deelnemers aan de wedstrijd werden ingezonden en van alle documenten welke rechtstreeks verband houden met deze bulletins en waarvan de kennisgeving nodig zou zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Art. 6.

De exceptie van spel kan door de inrichter niet tegengesteld worden aan de winnaars van een wedstrijd van weddenschappen op sportuitslagen.

Art. 7.

Hij die zonder vergunning verkregen te hebben een wedstrijd als bepaald bij het eerste artikel inricht of die niet voldoet aan de voorwaarden waaronder de vergunning tot het inrichten van de wedstrijd is verleend, wordt met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van vijftig tot drieduizend frank of met één van die straffen gestraft.

Hij die bulletins voor wedstrijden verspreidt of uitdeelt in gevallen waarin de bij het eerste artikel bedoelde vergunning niet is verleend alsmede hij die reclame maakt voor zulke wedstrijden, worden met dezelfde straffen gestraft.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de bij deze wet bedoelde misdrijven.

Art. 8.

Behoudens gehele of gedeeltelijke vrijstelling toegestaan bij ministerieel besluit, moeten de personen die een vergunning hebben bekomen, een door de Koning vastgesteld deel van de inzetten en dat niet meer dan 20 t.h. mag bedragen, afdragen aan het fonds bedoeld bij artikel 10.

Art. 9.

Het deel van de inzetten gestort ter uitvoering van artikel 8 wordt beschouwd als bedrijfsuitgaven in de zin van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

HOOFDSTUK II.

Nationaal Sportfonds.

Art. 10.

Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur wordt een « Nationaal Sportfonds » opgericht ten behoeve van de lichamelijke opvoeding en de sport. Het Fonds wordt door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, beheerd.

Les moyens du fonds doivent être notamment affectés, soit directement, soit par l'octroi de subventions récupérables ou non :

1° aux activités des associations et groupements qui ont pour but d'encourager l'éducation physique et la pratique des sports;

2° à l'organisation de manifestations sportives, tant sur le plan national qu'international;

3° à la publication de documents, d'études et de revues relatifs à l'éducation physique et aux sports;

4° à la propagation de la pratique de l'éducation physique et des sports parmi la masse de la population.

Art. 11.

Par dérogation aux règles relatives à la comptabilité de l'Etat, les recettes et les dépenses du Fonds sont inscrites au budget pour Ordre.

Art. 12.

Le Fonds est alimenté :

1° par la quotité du produit des paris sur les résultats d'épreuves sportives, prévue à l'article 8;

2° par le produit des redevances sur les recettes d'épreuves sportives, sans préjudice des dispositions des lois relatives à la taxe sur les jeux et paris, coordonnées le 22 mars 1961;

3° par les paiements, droits d'inscription, prix d'abonnements et autres revenus résultant des activités du Fonds prévues à l'article 10;

4° par les remboursements de subventions octroyées par le Fonds.

Art. 13.

Le Roi fixe le règlement concernant la gestion du Fonds, sur avis du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et du plein air.

Art. 14.

L'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités, allocations de toute nature qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat, est applicable aux déclarations à faire en vue d'obtenir les subventions prévues par la présente loi.

Le Roi peut définitivement ou temporairement retirer les avantages accordés par le Fonds, aux personnes qui ont été condamnées en vertu de l'arrêté royal mentionné à l'alinéa premier.

Art. 15.

Les recettes du Fonds sont réservées, jusqu'à concurrence de 60 %, au moins, à l'octroi de subventions à des organisations sportives reconnues qui satisfont aux conditions fixées par le Roi, et à des manifestations sportives représentatives sur le plan national et international.

De middelen van het fonds moeten rechtstreeks of door het verlenen van al dan niet terugvorderbare toelagen bijdragen, onder andere tot :

1° de werkzaamheden van de verenigingen en groepen die de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding en van de sportbeoefening tot doel hebben;

2° de inrichting van sportmanifestaties op nationaal en internationaal niveau;

3° de uitgave van documenten, studies en geïllustreerde uitgaven die betrekking hebben op de lichamelijke opvoeding en de sport;

4° de verspreiding van de lichamelijke opvoeding en van de sport onder de massa van de bevolking.

Art. 11.

In afwijking van de regelen inzake Rijkscomptabiliteit worden de ontvangsten en uitgaven van het Fonds op de begroting voor Orde ingeschreven.

Art. 12.

Het Fonds wordt gestijfd :

1° door het deel van de opbrengst der weddenschappen op sportuitslagen, bepaald in artikel 8;

2° door de opbrengst van heffingen op de ontvangsten van sportwedstrijden, onverminderd de bepalingen van de wetten betreffende de belasting op de spelen en de weddenschappen, gecoördineerd op 22 maart 1961;

3° door de betalingen, inschrijvingsrechten, bedragen der abonnements en andere inkomsten die voortkomen uit de bij artikel 10 bedoelde activiteiten van het Fonds;

4° door de terugbetalingen van door het Fonds verleende toelagen.

Art. 13.

De Koning bepaalt het reglement betreffende het beheer van het Fonds op advies van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

Art. 14.

Het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen in verband met subsidiën, vergoedingen of toelagen van elke aard die geheel of ten dele ten laste van de Staat zijn, is toepasselijk op de aangiften welke voorgeschreven worden om de bij deze wet bepaalde toelagen te verkrijgen.

De voordelen van het Fonds kunnen door de Koning voorgoed of tijdelijk ontegenwoordig worden aan de krachtens in het eerste lid vermeld koninklijk besluit veroordeelde personen.

Art. 15.

De ontvangsten van het Fonds zijn voor tenminste 60 % bestemd voor de toekenning van toelagen aan erkende sportorganisaties die voldoen aan de door de Koning bepaalde voorwaarden en voor nationale en internationale representatieve sportmanifestaties.

CHAPITRE III.

Du Conseil supérieur de l'éducation physique,
des sports et de la vie au plein air.

Art. 16.

Il est institué auprès du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture, un Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie au plein air, ci-après dénommé le Conseil.

Art. 17.

§ 1. Le Conseil propose aux Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, la répartition des recettes visées à l'article 15.

§ 2. Les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, recueillent l'avis du Conseil sur :

1° tout avant-projet de loi ou d'arrêté organique relatif à l'éducation physique, aux sports et à la vie au plein air;

2° les propositions budgétaires relatives à l'éducation physique, aux sports et à la vie au plein air;

3° toutes matières spécifiées par le Roi.

§ 3. Le Conseil donne son avis, soit d'initiative, soit à la demande des Ministres, sur toutes questions touchant à l'éducation physique, aux sports et à la vie au plein air

§ 4. Chaque année le Conseil fait rapport sur la situation de l'éducation physique et des sports dans le pays.

Art. 18.

Le Conseil est composé d'un président, de deux vice-présidents et de trente-trois membres nommés par le Roi et dont le mandat d'une durée de six ans est renouvelable.

Art. 19.

Un Comité permanent est constitué au sein du Conseil.

Ce Comité est composé du président, des deux vice-présidents et de six membres nommés par le Roi.

Il est chargé de préparer et de coordonner les travaux du Conseil et peut donner son avis, aux lieu et place du Conseil, sur toutes matières spécifiées par le Roi.

Art. 20.

Le Roi détermine l'organisation et le fonctionnement du Conseil et du Comité permanent. Il fixe le montant des jetons de présence et des indemnités qui peuvent être allouées aux membres du Conseil et du Comité permanent.

HOOFDSTUK III.

Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding,
de sport en het openluchtlevens.

Art. 16.

Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur wordt een Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens opgericht, hierna Raad genoemd.

Art. 17.

§ 1. De Raad stelt aan de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, de verdeling voor der ontvangsten bedoeld in artikel 15.

§ 2. De Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, winnen het advies van de Raad in over :

1° ieder voorontwerp van wet of organiek besluit betreffende de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens;

2° de begrotingsvoorstellen met betrekking tot de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens;

3° de aangelegenheden die door de Koning zijn aangeduid.

§ 3. De Raad verstrekt advies ofwel op eigen initiatief, ofwel op aanvraag van de Ministers, over alle vraagstukken in verband met de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

§ 4. Ieder jaar stelt de Raad een verslag op over de toestand van de lichamelijke opvoeding en de sport in het land.

Art. 18.

De Raad bestaat uit een voorzitter, twee ondervoorzitters en drieëndertig leden die door de Koning benoemd worden. Hun mandaat duurt zes jaar en is hernieuwbaar.

Art. 19.

In de schoot van de Raad wordt een Bestendig Comité opgericht.

Het omvat de voorzitter, de twee ondervoorzitters en zes leden door de Koning benoemd.

Het Comité is gelast de werkzaamheden van de Raad voor te bereiden en te coördineren. Het mag, namens de Raad, advies verstrekken over de aangelegenheden die door de Koning zijn aangeduid.

Art. 20.

De Koning bepaalt de inrichting en de werking van de Raad en het Bestendig Comité. Hij stelt het bedrag vast van de presentiegelden en de vergoedingen die aan de leden van de Raad en het Bestendig Comité kunnen toegekend worden.

CHAPITRE IV.

De la dissolution de l'Institut national de l'éducation physique et des sports.

Art. 21.

L'Institut national de l'éducation physique et des sports est dissous.

Art. 22.

Les attributions de l'Institut sont transférées aux Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

Art. 23.

Les biens immobiliers, le matériel, les meubles meublants ainsi que tous autres droits et obligations de l'Institut sont transférés à l'Etat.

Dans le délai de six mois à partir de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, les créances et les dettes sont respectivement recouvrées et payées par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions ou par les fonctionnaires désignés par eux.

L'éventuel solde favorable est versé au compte du Fonds national des sports prévu à l'article 10.

Art. 24.

Les membres du personnel de l'Institut qui sont nommés à titre définitif, sont transférés, en qualité d'agents de l'Etat, au Ministère de l'Education Nationale et de la Culture.

Le Roi prend les mesures nécessaires pour leur assurer une situation administrative et pécuniaire équivalente.

Les services accomplis à l'Institut sont assimilés à des services accomplis à l'Etat.

CHAPITRE V.

Dispositions finales.

Art. 25.

Les mandats prévus aux articles 18 et 19 seront respectivement exercés pour la première fois par les membres actuels du Conseil supérieur et du Comité de gestion de l'Institut national de l'éducation physique et des sports, pour la durée fixée dans les arrêtés royaux de nomination.

Art. 26.

Les mots « Institut national de l'éducation physique et des sports » que la loi du 18 mai 1962 a insérés dans l'article premier, c, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont supprimés.

HOOFDSTUK IV.

Ontbinding van het Nationaal Instituut voor lichamelijke opvoeding en sport.

Art. 21.

Het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport wordt ontbonden.

Art. 22.

De bevoegdheden van het Instituut gaan over op de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

Art. 23.

De onroerende goederen, het materieel, de meubilering alsmede alle andere rechten en verplichtingen van het Instituut worden aan de Staat overgedragen.

Binnen een termijn van zes maanden na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad* worden de schuldvorderingen geïnd en de schulden betaald door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben of door deze Ministers aangeduide ambtenaren.

Het eventueel batig saldo wordt gestort op de rekening van het Nationaal Sportfonds voorzien bij artikel 10.

Art. 24.

De personeelsleden van het Instituut die definitief zijn benoemd, worden in hoedanigheid van Rijksambtenaren overgeheveld naar het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

De Koning treft de nodige maatregelen om hen een gelijkwaardige administratieve en geldelijke toestand te verzekeren.

De in het Instituut gepresteerde diensten worden gelijkgesteld met de diensten gepresteerd bij de Staat.

HOOFDSTUK V.

Slotbepalingen.

Art. 25.

De in de artikelen 18 en 19 bedoelde mandaten worden respectievelijk voor het eerst uitgeoefend door de huidige leden van de Hoge Raad en van het Comité van beheer van het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport, en dit voor de duur die bepaald werd door de koninklijke benoemingsbesluiten.

Art. 26.

De woorden « Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport » ingelast door de wet van 18 mei 1962 onder het eerste artikel, c, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden geschrapt.

Art. 27.

La loi du 15 mars 1956 créant l'Institut national de l'éducation physique et des sports et organisant le contrôle des entreprises de concours de paris sur épreuves sportives, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 18 mai 1962, est abrogée.

Art. 28.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 mai 1963.

Le Président de la Chambre des Représentants,

Art. 27.

De wet van 15 maart 1956, houdende oprichting van het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport en de regeling van het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten, zoals ze gewijzigd werd door de wet van 18 mei 1962, wordt opgeheven.

Art. 28.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand die volgt op de datum van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 22 mei 1963.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. JUSTE.
M. JAMINET.
